

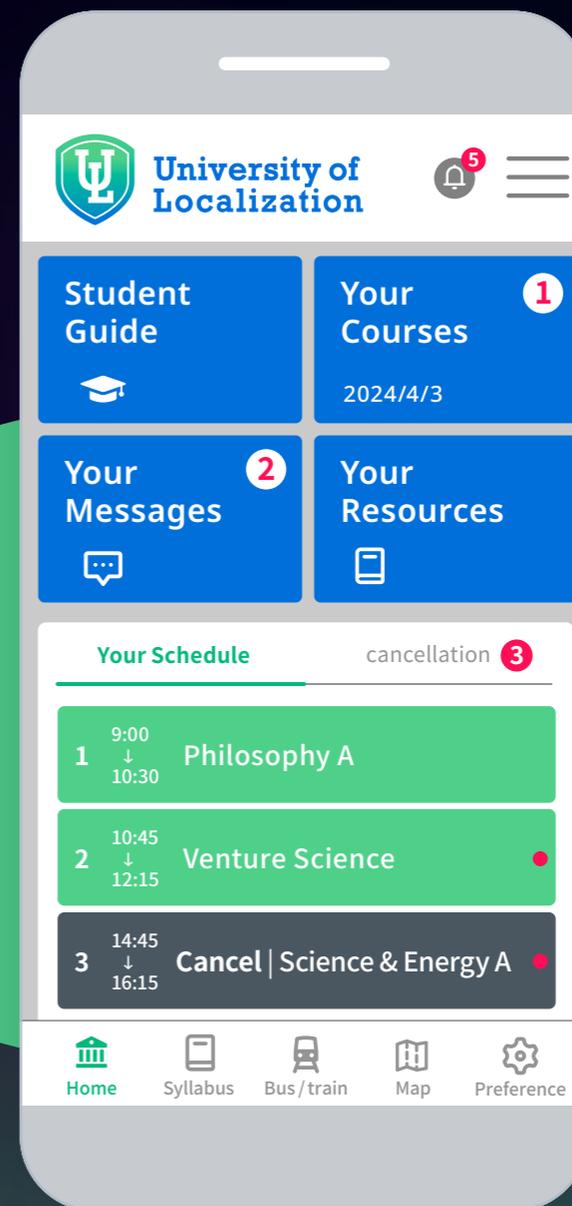
# WOVN.app

大学

## アプリの多言語化

国際化が進展する

大学でのコミュニケーション



## 目次

1. **背景** DX・国際化が進む大学でのコミュニケーションは、多言語アプリが解決
2. **課題** 従来のアプリ多言語化方法では、開発・運用の工数が膨大
3. **ソリューション** WOVN.app で、多言語アプリの開発・運用を圧倒的に効率化
4. **実績** 大学や企業で進む WOVN での多言語化

## 背景

- 1 ● DX・国際化が進む大学でのコミュニケーションは、  
多言語アプリが解決

# 多様化が進む学生のコミュニケーションを支援する大学公式アプリ

留学生の増加、ライフスタイルの多様化、コロナ以降のDX加速を受け、大学においても時間や場所に縛られないコミュニケーションが求められています。

多様な学生が日々必要とする多くの重要情報を、一か所にまとめられる公式アプリを提供する大学が増えています。

## 大学の最新情報をひとつのアプリで



### 授業・学習支援

履修登録 / 時間割 / 休講・補講 / シラバス・講義資料 / 図書館・資料DB



### キャリア支援

就活・進路相談 / 就活フェア / スキルアップセミナー / 資格・試験 / 留学プログラム



### キャンパス現地案内

キャンパスマップ / バス時刻表 / 教室変更の案内 / 教室の空き状況 / 学食メニュー



### 窓口・手続のFAQ

学生証発行 / 奨学金 / 成績確認 / 学生寮 / 学生相談室



### 大学広報

イベント案内 / 研究発表 / 社会貢献・受賞 / 国際交流 / サークル紹介

## 在校生向けアプリ (イメージ)



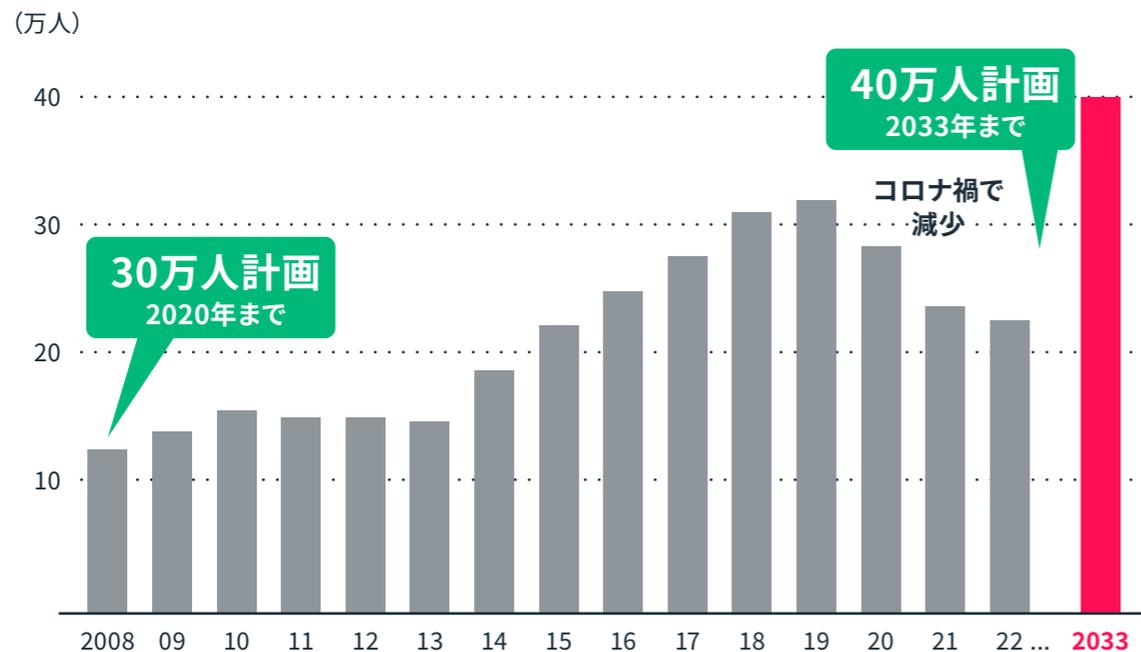
# 教育環境の国際化が進む

政府は、国際競争力の高い社会の構築に向けて、留学や大学国際化を促進する方針を掲げました。

2033年の「外国人留学生 40 万人」に向けて、学生や教員の国籍、使われる言語など、あらゆる面で大学の国際化が進んでいきます。

## 2033年までに外国人留学生40万人

## 英語のみで行う教育を強化



### 英語のみで卒業できる学部の数

2020年 **86** → 2033年  
目標 **200**

### 英語のみで修了できる研究科の数

2020年 **276** → 2033年  
目標 **400**

出典 教育未来創造会議 令和5年4月27日 未来を創造する若者の留学促進イニシアティブ<J-MIRAI>(第二次提言) 概要  
日本学生支援機構 2022(令和4)年度 外国人留学生在籍状況調査結果

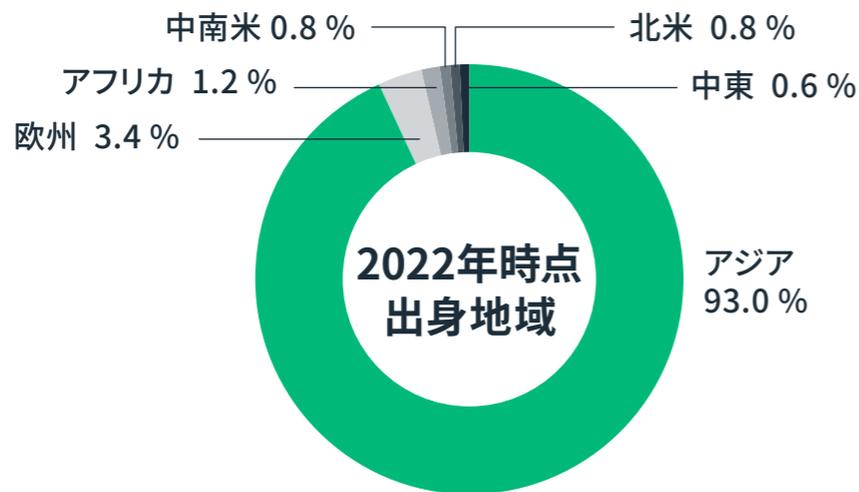
# 多言語コミュニケーションが求められるように

政府は外国人留学生の出身地域の更なる多様化を図る方針です。加えて、日本に在住する外国ルーツの児童生徒が増加しています。今後、学生とのコミュニケーションにおいて多言語化対応が求められるケースが増えていくと見込まれます。

## 留学生の出身地域がさらに多様化

2023年 J-MIRAI 第二次提言より抜粋

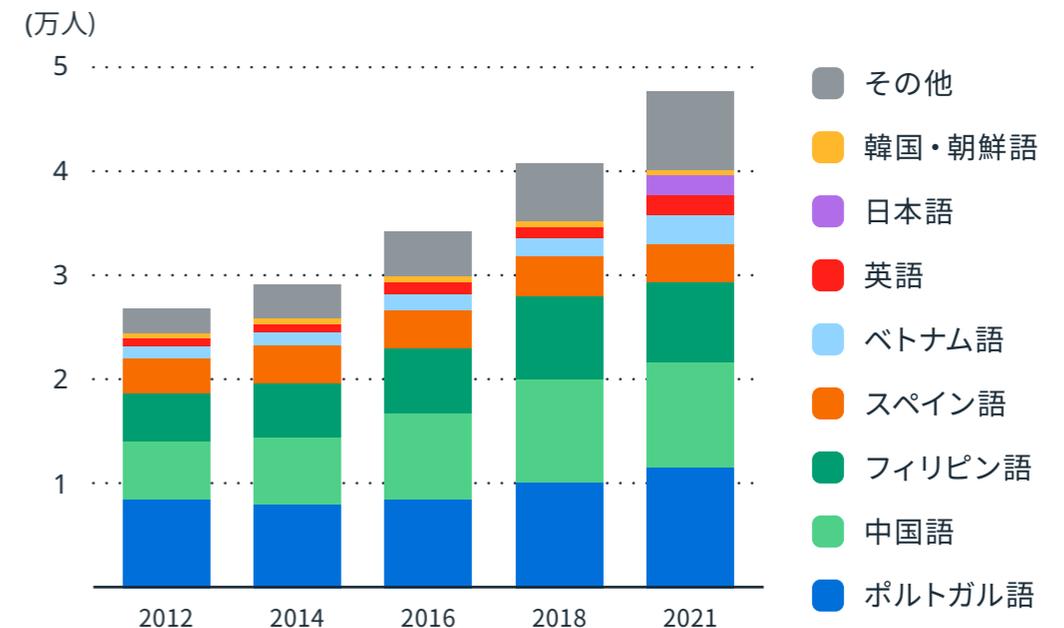
高い志を有する優秀な外国人留学生の戦略的受入れを推進  
多様な文化的背景に基づいた価値観を学び理解し合う  
環境創出のために受入れ地域についてより多様化を図る



## 外国ルーツ学生の大学進学が増えていく

帰国子女、在留外国人の帯同家族など、日本語を第一言語としない外国ルーツの学生人口が増えている

### 外国籍の児童生徒の言語（2021年時点）



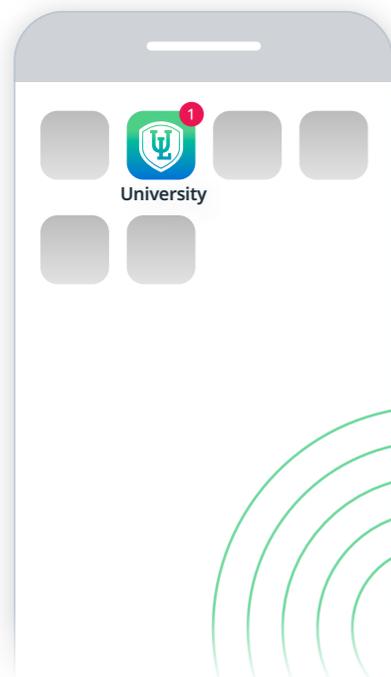
出典 教育未来創造会議 令和5年4月27日 未来を創造する若者の留学促進イニシアティブ<J-MIRAI>（第二次提言）概要  
日本学生支援機構 2022（令和4）年度 外国人留学生在籍状況調査結果  
文部科学省 令和4年10月19日 日本語指導が必要な児童生徒の受入状況等に関する調査結果について

# 鍵は、大学公式アプリの多言語対応

外国人留学生の出身地域・言語がより多様化していく中、  
**大学公式アプリを多言語対応**することが  
教員・学生の円滑なコミュニケーションの“鍵”となってきます。

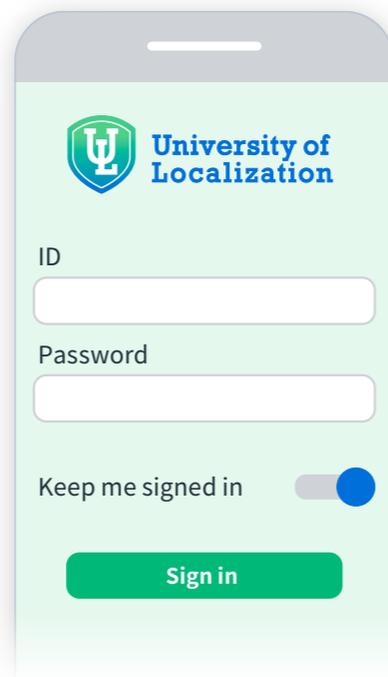
## いつでも

必要なタイミングで  
すぐ起動



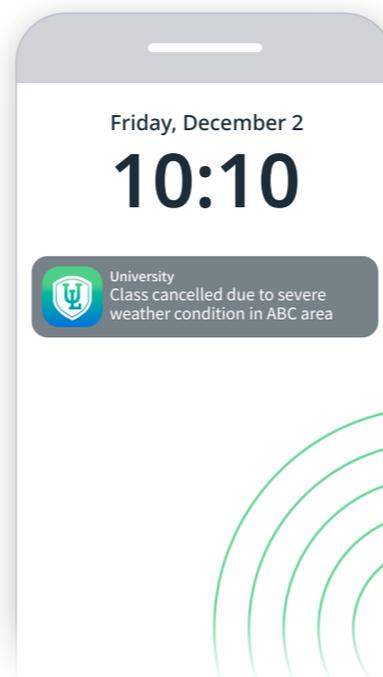
## 個人情報保護

学生情報は守りつつ  
各個人に寄り添うアプリを



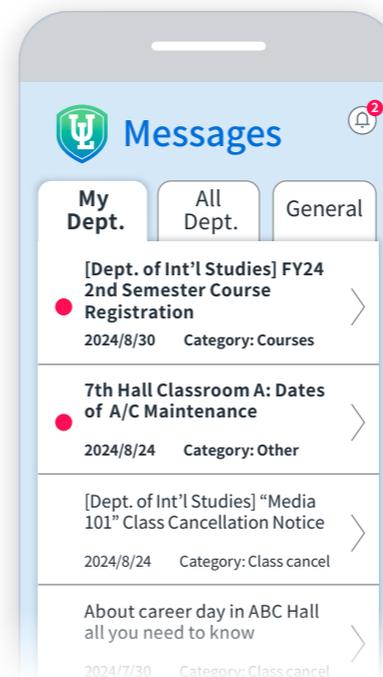
## プッシュ通知

重要情報を  
漏らさず通知



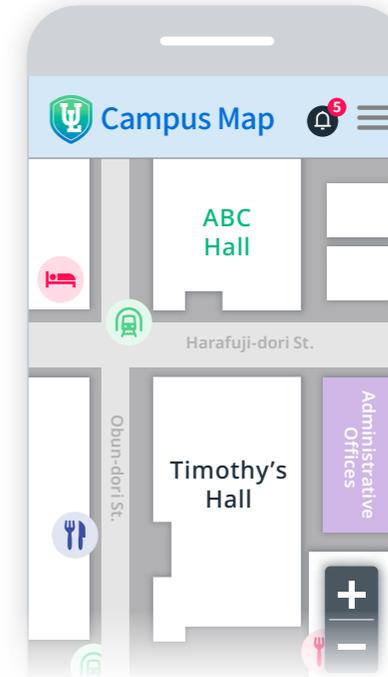
## カスタマイズ

個々の学生の属性に  
あわせ動的表示



## 位置情報

キャンパスマップも  
多言語化



## 課題

# 2



従来のアプリ多言語化方法では、  
開発・翻訳工数が膨大

# 従来のアプリ多言語化 よくある課題

従来の方法では、膨大な工数やコストが積み重なる結果、多言語コンテンツのタイムリーな発信や、多言語アプリの提供自体が困難になりかねませんでした。

多言語アプリ 開発・運用のポイント	よくある課題 従来の開発方法の場合
 タイムリーさ	<b>翻訳納品に時間がかかる</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● アプリのリリース時期が遅れる（アプリ審査・リビルド）</li><li>● 言語ごとに翻訳の時間がかかりタイムリーに発信できない</li></ul>
 開発・運用コスト	<b>言語追加コストが膨大</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● 既存アプリ開発と同等レベルで言語追加時にコスト発生</li><li>● 運用コストが膨大で、多言語で更新し続けることが困難</li></ul>
 人的リソース	<b>エンジニアの工数が 翻訳関連の作業にとられる</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● 翻訳や修正の度に、翻訳対象箇所の特定制や、ファイル更新の手間</li><li>● アプリエンジニアが翻訳反映等の作業をする必要がある</li></ul>
 網羅性・拡張性	<b>日本語と同等量の 情報発信ができない (または言語が限定的)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● コスト・時間面の制約により、日本語と同等量の情報発信ができていない</li><li>● 言語が限定的になってしまう（英語のみ、等）</li></ul>

## ソリューション

# 3 ● WOVN.appで、多言語アプリの 開発・運用を圧倒的に効率化

# WOVN導入実績

大手企業をはじめ多くの企業が Web サイト・アプリの多言語化ソリューション「WOVN.io」「WOVN.app」を導入しています。  
WOVN は多言語化を通じて、貴社の海外戦略・在留外国人対応の成功をサポートします。

導入企業の一部

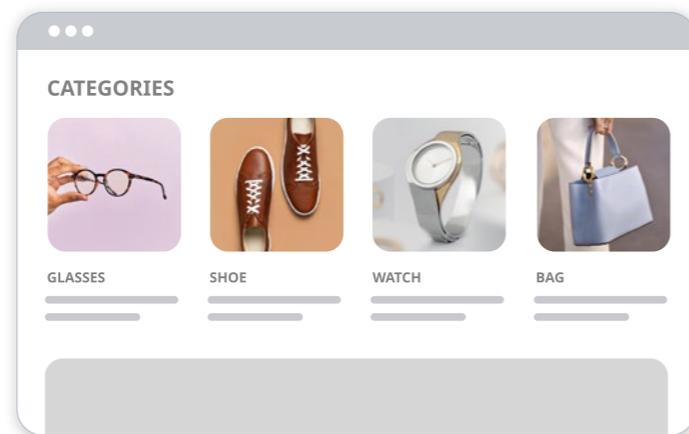


2023年12月末時点

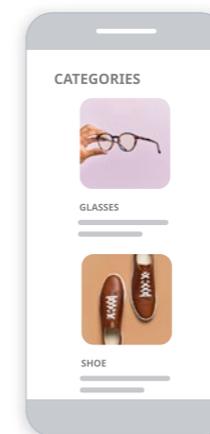
# WOVNの多言語化ソリューション

WOVN.io と WOVN.app はそれぞれ、Web サイトとアプリを最大45言語・79のロケール（言語と地域の組み合わせ）に多言語化するソリューションです。多言語化を通じて、新たな顧客体験を創出します。

## WOVN.io



## WOVN.app



次ページ以降ご紹介



翻訳したページ数

15,000,000

翻訳したサイト数

18,000

対応言語数

45

年間アップデート数

250

# WOVN.app アプリ多言語化ソリューション

WOVN.app は、アプリ多言語化を圧倒的に効率化することで、貴社のグローバル戦略を支援します。  
既存アプリに **SDK をインストール**すれば自動で多言語化。翻訳の確認・修正は**分かりやすい管理画面**で完結。  
**短期間での多言語リリース**を実現します。



※ 他に、個人情報保護対策のための作業が発生する場合があります。



元言語アプリの開発やアップデートさえ行えば、WOVN.appが多言語運用し続けます。

多言語アプリ 開発・運用のポイント	WOVN.appで実現できること	
 タイムリーさ	ニュース性を失わずに お届け	<ul style="list-style-type: none"><li>● 機械翻訳を活用し、スピーディーに翻訳品質を保って運用</li><li>● 日本語コンテンツさえ更新すれば、WOVN.appが自動検知して翻訳</li></ul>
 開発・運用コスト	長期運用を支える コストパフォーマンス	<ul style="list-style-type: none"><li>● 導入が簡単、翻訳運用では開発不要なため、長期運用が可能</li><li>● 事業拡大に伴う言語追加も、コストが制約にならない</li></ul>
 人的リソース	シンプルな導入・運用で 本業に集中	<ul style="list-style-type: none"><li>● 開発担当は開発、翻訳担当は翻訳に専念。やりとり負担を解消</li><li>● 事業担当も、コンテンツ更新やプロモーションに集中可能</li></ul>
 網羅性・拡張性	日本語と同等量の コンテンツを多言語発信	<ul style="list-style-type: none"><li>● 言語数を増やしても、開発・翻訳工数が倍増しない</li><li>● コスト・時間を理由に、言語数やコンテンツ量を諦めなくてOK</li></ul>



WOVN.app なら、ローコードでアプリをまるごと多言語化できます。  
多言語対応を考慮せずに開発された既存のアプリでも、問題ありません。

## ローコード開発



SDK を導入しコントロールファイルに  
数行設定するだけで、アプリ多言語化

## 自動で翻訳運用



新規コンテンツをリリースする度に、  
WOVN.app がすぐ検知して多言語化

## WebView も翻訳



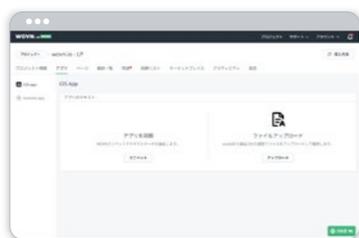
アプリ画面も WebView 画面も、  
WOVN.app なら一括で多言語化

## プッシュ通知も翻訳



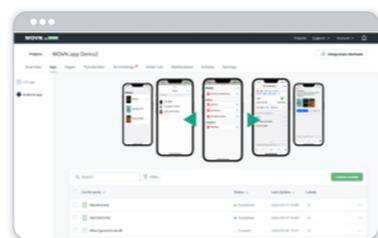
元言語のメッセージを作成すれば、  
WOVN.app が翻訳版を作成

## 分かりやすいUI



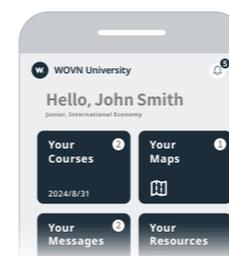
翻訳・修正・公開まで管理画面で完結  
できるため、翻訳運用に開発が不要

## アプリ画面を確認



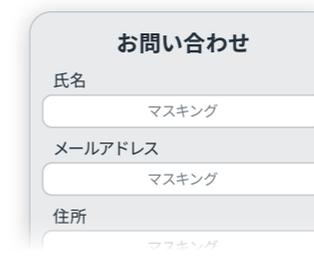
管理画面でスクリーンショットを確認  
しながら翻訳・修正が可能

## 動的コンテンツ対応



ユーザーごとに表示が異なる動的  
コンテンツも多言語化

## セキュリティ対策



入力情報などは予め翻訳対象外設定  
することで、個人情報を保護

# 4 ● 実績

## ● 大学や企業で進むWOVNでの多言語化

# WOVN導入実績

多くの大学や企業が Web サイト・アプリの多言語化ソリューション「WOVN.io」「WOVN.app」を導入しています。  
WOVN は多言語化を通じて、貴学の国際化進展と学習環境の向上をサポートします。

導入校・企業の一部

## WOVNで多言語化している大学



北海道大学  
HOKKAIDO UNIVERSITY



立教大学

Shape your world  
**APU**  
Ritsumeikan  
Asia Pacific University

 東海大学



帝京大学



城西国際大学



高崎経済大学  
Takasaki City University of Economics

## WOVN.app導入企業

 AEON

 MORI

 スルガ銀行

SOTETSU  
HOTELS

 SBS 東芝ロジスティクス  
For Your Dreams.

avex 

 VANISH STANDARD

 HUIS TEN BOSCH

 KAMINASHI

## WOVN.appの機能詳細はこちら：



詳しくはホームページまで

<https://mx.wovn.io/product/app>



WOVN.app の ebook へ

<https://mx.wovn.io/resource/ebook/wovn-app-full>



 [marketing@wovn.io](mailto:marketing@wovn.io)

 03-6434-0246

導入に興味のある方はこちらから



掲載内容は2023年12月現在の情報です。